



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 5 December 2017 — No. 302

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.41 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Hardy (Saint-François) made a statement to underline the 50th anniversary of the Société de généalogie des Cantons-de-l'Est, and congratulate Mr. Pierre Connolly, recipient of the Medal of the National Assembly.

Mrs. Jean (Chicoutimi) made a statement to congratulate young Ms. Félicia Harvey for her participation in scientific research.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to congratulate Mr. Camille Villeneuve, recipient of an honorary doctorate from the Université du Québec en Outaouais.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 25th Operation Red Nose campaign held in the regional county municipality of La Vallée-du-Richelieu.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the CA\$\$\$H campaign, held to increase funding for independent community organizations.

5 December 2017

Mr. H. Plante (Maskinongé) made a statement to pay tribute to Téléthon Le Noël du Pauvre volunteers.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to congratulate young Mr. Victor Avon and young Mr. Édouard Plafter for their athletic performances.

Mrs. Anglade (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement to underline the visit to the National Assembly of a delegation from the Regroupement des jeunes chambres de commerce du Québec.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the 20th anniversary of Carrefour jeunesse-emploi de Côte-des-Neiges.

At 1.52 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.01 o'clock p.m.

5 December 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Arcand, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following bill:

163 An Act respecting the implementation of recommendations of the pension committee of certain public sector pension plans and amending various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 163 was introduced in the Assembly.

Mrs. Weil, Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions, moved that leave be granted to introduce the following bill:

140 An Act respecting the services available to a former Prime Minister

The motion was carried.

Accordingly, Bill 140 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2017–2020 strategic plan of the Ministère des Finances.

(Sessional Paper No. 3894-20171205)

5 December 2017

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, tabled the following:

The 2016–2017 annual management plan of the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial.

(Sessional Paper No. 3895-20171205)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 9 November 2017 by Mr. Merlini (La Prairie) on special measures to make it possible to recruit and add at least 10 family physicians in Candiac;

(Sessional Paper No. 3896-20171205)

The reply to a written question from Mr. Caire (La Peltrie) on the terms and conditions for processing the Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM)'s legal hypothec – Question No. 269, *Order Paper and Notices* of 25 October 2017.

(Sessional Paper No. 3897-20171205)

The President tabled the following:

The report of the Chief Electoral Officer of Québec on the implementation of section 90.5 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities*, within the framework of the municipal elections held on 5 November 2017.

(Sessional Paper No. 3898-20171205)

Presenting Reports from Committees

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 30 November and on 1 and 4 December 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 151, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3899-20171205)

5 December 2017

Presenting Petitions

Mr. Cousineau (Bertrand) tabled the following:

The abstract of a petition on traffic congestion on Autoroute 15, signed by 1,045 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3900-20171205)

Mr. Gaudreault (Jonquière) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to oil and gas drilling, signed by 64 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3901-20171205)

Complaints of Breach of Privilege or Contempt and Personal Explanations

Pursuant to section 102 of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*, Mr. Surprenant (Groulx) made a statement.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Surprenant (Groulx) tabled the following:

A bundle of documents concerning expenditures incurred by the Groulx riding office.

(Sessional Paper No. 3902-20171205)

The President informed the Assembly that the division on the Ethics Commissioner's ad hoc investigation report would be held during Deferred Divisions on the next sitting day.

5 December 2017

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

Copies of two documents, the first, an excerpt from Bill 150, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016 and 28 March 2017, and the second, an excerpt from the *Act respecting the Health and Welfare Commissioner*.

(Sessional Paper No. 3903-20171205)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

A bundle of documents concerning the extension of Autoroute 35.

(Sessional Paper No. 3904-20171205)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly deplore the Federal Government's decision to deport the Lawrence family to Sri Lanka;

THAT the Assembly recognize the exceptional nature of the action taken by Québec's Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, who issued a Québec selection certificate to the family;

5 December 2017

THAT it ask the Federal Government to take concrete action to reduce processing times for asylum claims, some of which can exceed 5 years, at the Immigration and Refugee Board of Canada;

THAT the Assembly reaffirm Québec's ability to exercise its full authority in selecting its immigrants.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **402** in Appendix)

Yeas: **110** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. Spénard (Beauce-Nord), together with Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on forwarding the preliminary report on improving UPAC's audit service and the notes produced by Mrs. Karine Martel in relation to the Sûreté du Québec to the parliamentarians; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis), Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved:

5 December 2017

THAT the National Assembly mark International Volunteer Day, held annually on 5 December, by paying tribute to the millions of Quebecers who, every year, work as volunteers to contribute to their communities' welfare.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. LeBel (Rimouski), Mr. Paradis (Lévis), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on the Davie shipyard in Lévis; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions;
 - the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses.
-

5 December 2017

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings on Private Bill 234, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal;
- the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out two orders of initiative.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 1 December 2017, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that Bill 149, An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions, do now pass in principle.

The debate being concluded, the motion was carried, and Bill 149 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 149 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

5 December 2017

Government Motions

Mrs. Vallée, Minister of Justice, informed the Assembly that the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, had read the following motion and recommended it for the Assembly's consideration. Accordingly, Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved:

THAT the National Assembly:

- I - Concur in the position and justifications given by the Government in its reply, tabled in the National Assembly on 30 November 2017, to the report from the Comité de la rémunération des juges (Committee on the remuneration of judges) concerning the remuneration of presiding justices of the peace for the period 2004–2007, tabled in the National Assembly on 28 September 2017;
- II Concerning salaries:
 - Approve recommendation *a*, specifying that lump sums are paid without admissions as to the merits of the methodology and motives leading to their determination;
- III Concerning experts' and lawyers' fees:
 - Approve recommendation *b*, specifying that partial reimbursement of experts' and lawyers' fees incurred by the Conférence des juges de paix magistrats du Québec is granted without admissions as to the Committee on the remuneration of judges' power to make such recommendations and as to evaluation of the amount determined by the Committee for reimbursement purposes.

After debate thereon, the motion was carried.

5 December 2017

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Citizen Relations on its clause-by-clause consideration of Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services, together with the amendments transmitted by Mr. Fortin, Minister of Families, and Mr. Nadeau-Dubois (Gouin).

The amendments were declared in order.

After debate thereon, the amendment proposed by Mr. Fortin, Minister of Families, was concurred in on division and the amendment proposed by Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) was negated.

The amended report was concurred in on division.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 146, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 28 March 2017.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 6 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

5 December 2017

Accordingly, at 5.35 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 December 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

5 December 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mrs. Roy (Montarville), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon):

(Division No. 402)

YEAS - 110

Anglade (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Lelièvre (<i>IND</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	(<i>Marie-Victorin</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Saint-Laurent</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Guilbault (<i>CAQ</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Bourcier (<i>PQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Nadeau-Dubois (<i>IND</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Surprenant (<i>IND</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Ouellet (<i>IND</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
David (<i>QLP</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
de Santis (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
Drolet (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	